ΤΟ ΚΗΡΥΓΜΑ ΤΗΣ ΔΕΥΤΕΡΑΣ

ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΑ ΚΑΙ ΤΑ ΔΥΟ

Τοῦ ἀρχιμανδρίτου κ. Χριστοφόρου Παπουτσοπούλου Ἱεροκήρυκος τῆς Ἱερᾶς Μητροπόλεως Ἀθηνῶν.

Ἔχει καὶ τοῦτο τὸ χαρακτηριστικὸν καὶ ἄξιον πολλῆς προσοχῆς γνώρισμα ἡ ἁγία μας θρησκεία. Τὸν θαυμάσιον συνδυασμὸν τῆς πίστεως καὶ τῶν ἔργων. Δὲν θεωρεῖ ἐπαρκῆ διὰ τὴν σωτηρίαν οὔτε μονομερῶς τὴν πίστιν οὔτε μόνον τὰ ἔργα, ἀσχέτως τοῦ περιεχομένου τῆς πίστεως. Ἀπαιτεῖ νὰ συνοδεύεται ἡ ὀρθὴ πίστις ἀπὸ ἔργα, τὰ ὁποῖα νὰ εἶναι ἀπόρροια καὶ συνέπεια τῆς ὑγιοῦς πίστεως.

Πολὺ παραστατικὰ ὁ ἀδελφόθεος Ἰάκωβος γράφει πρὸς τοὺς Χριστιανούς, «Τί τὸ ὄφελος, ἀδελφοί μου, ἐάν πίστιν λέγῃ τις ἔχειν, ἔργα δὲ μὴ ἔχῃ; Μὴ δύναται ἡ πίστις σῶσαι αὐτόν;» (Ἰακ. β΄ 14). Τί ὠφελεῖ τὸν ἄνθρωπον νὰ λέγῃ ὅτι πιστεύει εἰς τὸν Θεόν, ὅταν δὲν ἔχῃ νὰ παρουσιάσῃ ἔργα, τὰ ὁποῖα παράγει ὡς καρποὺς χρησίμους ἡ ἀληθινὴ καὶ πραγματικὴ πίστις; Μία τέτοια θεωρητική, ξηρὰ πίστις, ποὺ δὲν συνοδεύεται μὲ ἔργα ἀγάπης πρὸς τὸν Θεὸν καὶ τὸν πλησίον, μήπως ἔχει τὴν δύναμιν νὰ τὸν σώσῃ; Ὄχι βέβαια. Ἡ πίστις ἡ χριστιανική, δὲν εἶναι ἁπλῆ θεωρητικὴ ἀποδοχὴ τῶν διδασκαλιῶν τοῦ Εὐαγγελίου. Ἀληθινὸς Χριστιανὸς δὲν εἶναι ἐκεῖνος ποὺ λέγει: Ἐγὼ πιστεύω εἰς ἕνα Θεὸν Πατέρα Παντοκράτορα». Πιστεύω ἀκόμη καὶ εἰς ἕνα Κύριον Ἰησοῦν Χριστὸν, τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ τὸν Μονογενῆ». Πιστεύω «καὶ εἰς τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον τὸ Κύριον, τὸ ζωοποιὸν, τὸ ἐκ τοῦ Πατρὸς ἐκπορευόμενον» κλπ. Βεβαίως διὰ νὰ εἶσαι ὀρθόδοξος χριστιανὸς πρέπει ἀπαραιτήτως νὰ πιστεύῃς, νὰ παραδέχεσαι ἀνεπιφυλάκτως καὶ νὰ ὁμολογῆς μὲ παρησίαν ὅλας τὰς δογματικὰς ἀληθείας τῆς ἑμιᾶς, ἁγίας, καθολικῆς καὶ ἀποστολικῆς» Ὀρθοδόξου Ἀνατολικῆς Ἐκκλησίας μας. Ἀλλ' αὐτὸ δὲν φθάνει. Αἱ διδασκαλίαι τῆς πίστεώς μας πρέπει νὰ εἶναι δι' ἡμᾶς ὁδηγὸς εἰς τὴν καθημερινήν μας ζωήν. Ἡ ἁγία μας θρησκεία δὲν μᾶς διδάσκει μόνον τί πρέπει νὰ πιστεύωμεν, ἀλλὰ καὶ τί πρέπει νὰ πράττωμεν. Ποῖα ἔργα πρέπει νὰ ἐκτελοῦμεν. Ἡ συμπεριφορά μας ὅλη πρέπει νὰ ρυθμίζεται ἀπὸ τὰς θείας ἐντολάς. Τὸ φῶς τῆς πίστεως πρέπει νὰ μᾶς ὁδηγῆ κατὰ τὴν ἐπίγειον πορείαν μας.

Ὁ Θεῖος ἀπόστολος Ἰάκωβος, διὰ νὰ δείξῃ πόσον ἡ πίστις χωρὶς τὰ ἔργα εἶναι ἐλλιπής, πόσον δὲ ἀπαραίτητα εἶναι τὰ ἔργα διὰ τὴν σωτηρίαν τοῦ ἀνθρώπου, λέγει καὶ τοῦτο τὸ ἐκπληκτικόν. Πίστιν, λέγει, ἔχουν καὶ αὐτοὶ οἱ δαίμονες. Παραδέχονται τὴν ὕπαρξιν τοῦ Θεοῦ καὶ φρίττουν ἄναλογιζόμενοι τὸ ὀλέθριον τέλος ποὺ τοὺς περιμένει. Τρέμουν ἐνώπιον τοῦ Κυρίου. «Καὶ τὰ δαιμόνια, λέγει, πιστεύουσι καὶ φρίττουσι» (Ἰακ. β΄ 19). Ἀλλὰ τί καὶ ἂν πιστεύουν; Ἡ πίστις των εἶναι τελείως θεωρητική. Δὲν ταπεινώνονται ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ. Δὲν συμμορφώνονται πρὸς τὸ θεῖον θέλημα. Τοὐναντίον ἀντιστρατεύονται εἰς αὐτὸ μὲ πεῖσμα καὶ τὸ πολεμοῦν μὲ μανίαν καὶ λύσσαν διαβολικήν. Πιστεύουν εἰς τὸν Θεὸν, ἀλλὰ δὲν τὸν ἀγαποῦν, ὅπως δὲν ἀγαποῦν καὶ τὴν «εἰκόνα» τοῦ Θεοῦ, τὸν ἄνθρωπον. Πιστεύουν εἰς τὸν Θεὸν ἀλλὰ δὲν μετανοοῦν. Ποῦ τέτοια συμπεριφορά. Ποῦ ἔργα μετανοίας καὶ ἀγάπης. Ἡ πίστις των λοιπὸν εἶναι ἄχρηστος, εἶναι ὡς νὰ μὴ ὑπάρχῃ, εἶναι «νεκρά». Εἶναι πίστις χωρὶς ἔργα, ἀφοῦ τίποτε ἀπὸ ὅσα ὁ Θεὸς διατάσσει δὲν ἐκτελοῦν. Εἶναι πίστις χωρὶς ἀγάπην, ἀφοῦ καὶ τὸν Θεὸν μισοῦν καὶ τοὺς ἀνθρώπους «τοὺς καθ' ὁμοίωσιν Θεοῦ γεγονότας» (Ἰακ. γ΄ 9).

Ἀπὸ αὐτὰ ἐννοοῦμεν καλύτερα τὶ σημασίαν ἔχουν οἱ λόγοι τοῦ θείου Ἰακώβου: «Δεῖξόν μοι τὴν πίστιν σου ἐκ τῶν ἔργων σου» (Ἰακ. β΄ 18). Δι' αὐτὸ καὶ ὁ ἀπόστολος Παῦλος γράφει, ὅτι ὅταν ὁ Κύριος θὰ ἔλθῃ καὶ πάλιν ἐπὶ τῆς γῆς «κρῖναι ζῶντας καὶ νεκρούς», θὰ «ἀποδώσῃ ἑκάστῳ κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ» (Ρωμ. β΄ 6). Πρέπει δὲ ἰδιαιτέρως νὰ προσέξωμεν ὅτι ὁ Κύριος κρίνων τὴν συμπεριφορὰν τῶν «ἀγγέλων», τῶν ἐπισκόπων δηλ. τῶν διαφόρων Ἐκκλησιῶν, ποὺ ἀναφέρει ὁ θεῖος Εὐαγγελιστὴς Ἰωάννης εἰς τὸ β΄ καὶ γ΄ κεφάλαιον τῆς ἀποκαλύψεως, ἀναφέρεται κατὰ πρῶτον λόγον εἰς τὰ ἔργα των. «Οἶδα τὰ ἔργα σου» Ἀποκ. β΄ 2, 9 13, γ΄ 1, 8, 15). Γνωρίζω καλὰ τὰ ἔργα σου. Εἰς τὸ αὐτὸ δὲ θεόπνευστον βιβλίον του ὁ Εὐαγγελιστὴς Ἰωάννης προφητεύων τὴν δευτέραν τοῦ Κυρίου παρουσίαν καὶ τὴν μέλλουσαν κρίσιν καὶ ἀνταπόδοσιν γράφει. «Ἐκρίθησαν ἕκαστος (τῶν ἀνθρώπων) κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν» (Ἀποκ. κ΄ 13).

Προβάλλει ὅπως τώρα εὔλογον τὸ ἐρώτημα. Ποῖα εἶναι τὰ ἔργα, τὰ ὁποῖα θὰ εἶναι καρπὸς καὶ γνώρισμα τῆς ὀρθῆς πίστεως; Ποῖος θὰ μᾶς τὰ ὑποδείξῃ; Ποῖος ἄλλος παρὰ ὁ Θεός, τὸν ὁποῖον πιστεύομεν; Διότι ὅπως ἐλέχθη καὶ προηγουμένως, ἡ πίστις ἡ χριστιανικὴ δὲν εἶναι ἁπλῶς καὶ μόνον σύστημα δογματικῶν ἀληθειῶν. Εἶναι φωτισμὸς οὐράνιος. Εἶναι ὁδηγὸς τὸν ὁποῖον ὁ Θεὸς τοῦ οὐρανοῦ προσφέρει εἰς τὸν ἄνθρωπον τῆς γῆς καὶ τοῦ λέγει: Θέλεις, ἄνθρωπε, θέλεις, παιδί μου, νὰ μοῦ ὁμοιάσῃς εἰς τὴν ἀγαθότητα; Θέλεις νὰ σὲ κάμω μέτοχον τῆς δόξης καὶ τῆς μακαριότητός μου; Θέλεις νὰ σὲ ἀνακηρύξω μίαν ἡμέραν πολίτην τῆς οὐρανίου βασιλείας μου, ὥστε σὺ ἔνδοξος καὶ λαμπρὸς νὰ ἀπολαμβάνῃς τὴν αἰώνιαν χαρὰν καὶ εὐτυχίαν πλησίον μου; Ἰδοὺ αἱ ἐντολαί μου. Ἰδοὺ τὸ θέλημά μου. Ἰδοὺ ὁ νόμος μου. «Εἰ θέλεις εἰσελθεῖν εἰς τὴν ζωήν, τήρησον τὰς ἐντολάς. (Ματθ' ιθ' 17). Ὄχι τί θέλεις καὶ τί ἐπιθυμεῖς σύ. Ὄχι νὰ κρίνῃς καὶ νὰ ἐπικρίνῃς τὰ ὅσα ἐγὼ νομοθετῶ. Ἐγὼ εἶμαι ὁ δημιουργός σου καὶ σὺ τὸ πλάσμα τῶν χειρῶν μου. Ἐγὼ εἶμαι ὁ νομοθέτης καὶ σὺ ὁ νομοθετούμενος. Ἐγὼ εἶμαι ὁ πατέρας σου καὶ σὺ τὸ παιδί μου. Ἐγὼ γνωρίζω τί σὲ ὠφελεῖ καὶ τί σέ βλάπτει. Ἐγὼ γνωρίζω τί ἠμπορεῖς νὰ πράξῃς. Ἐγὼ γνωρίζω ἕως ποῦ φθάνει ἡ δύναμίς σου. Ἄλλως τε, παιδίμου, ἄνθρωπε, μὴ λησμονῆς ὅτι ἐγὼ θὰ εἶμαι καὶ ὁ κριτής σου, σὺ δὲ ὁ κρινόμενος. Ἐκεῖνο λοιπὸν ποὺ σοῦ χρειάζεται εἶναι ἡ ὑποταγὴ εἰς τὸν νόμον μου. Ἡ συμμόρφωσις πρὸς τὰς ἐντολάς μου.

Καὶ ἐδῶ τώρα φαίνεται πόσον χρειάζεται καὶ ἡ πίστις. Διὰ νὰ ὑπακούσῃ ὁ ἄνθρωπος εἰς τὸν Θεόν, διὰ νὰ ἐκτελέσῃ τὰ παραγγέλματά του πρέπει νὰ πιστεύσῃ εἰς αὐτόν. Νὰ πιστεύσῃ μὲ ὅλην τὴν θέλησίν του, μὲ ὅλην τὴν ψυχήν του. Νὰ πιστεύσῃ ὄχι κατὰ τὴν ἰδικήν του ἔμπνευσιν καὶ ἀρέσκειαν, ὄχι νὰ κάμῃ ἕνα Θεὸν ὅπως ὁ ἄνθρωπος θὰ τὸν ἤθελε. Ἕνα Θεὸν ποὺ νὰ ἐπιτρέπῃ εἰς τὸν ἄνθρωπον, ὅσα ὁ ἄνθρωπος θέλει νὰ ἁμνηστεύῃ, ὅσα ὁ ἄνθρωπος ἐπιθυμεῖ. Ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει ὑποκαθιστᾶ ὁ ἄνθρωπος τὸν Θεὸν καὶ ὁρίζει αὐτὸς τὸ πρακτέον. Μὲ τὸν τρόπον ὅμως αὐτὸν παύει νὰ εἶναι ἡ ὀρθὴ πίστις ὁ διδάσκαλος τῶν ἔργων. Ἀκόμη καὶ τὰ εὐσεβῆ ἔργα, ὁ τακτικὸς ἐκκλησιασμὸς καὶ αἱ ἐλεημοσύναι, ἀκόμη καὶ αἱ ἀγρυπνίαι καὶ γονυκλισίαι καὶ αὐστηραὶ νηστεῖαι, ὅταν γίνωνται ὄχι ὅπως ὁ Θεὸς καὶ ἡ Ἐκκλησία νομοθετεῖ καὶ διατάσσει ἀλλ' ὅπως ἡ ἀνθρωπίνη σκέψις τὰ διαμορφώνει, οὐδὲ τὰ τοιαῦτα ἔργα εἶναι εἰς θέσιν νὰ χαρίσουν εἰς τὸν ἄνθρωπον τὴν σωτηρίαν. Καὶ τοῦτο διότι, ὅπως ἡ πίστις χωρὶς τῶν ἔργων εἶναι νεκρά. ἔτσι καὶ τὰ ἔργα χωρὶς τὴν ὀρθὴν καὶ φωτισμένην πίστιν εἶναι καὶ αὐτὰ νεκρά, χωρὶς ἀξίαν.

Τί λοιπὸν χρειάζεται; Καὶ τὰ δύο. Καὶ ἡ πίστις καὶ τὰ ἔργα. «Χωρὶς πίστεως ἀδύνατον εὐαρεστῆσαι» (Ἑβρ. ια΄ 6). Χωρὶς τὴν πίστιν, χωρὶς τὴν ἀνεπιφύλακτον ἀποδοχὴν τῶν ἀληθειῶν τῆς ἁγίας μας θρησκείας, εἶναι ἀδύνατον νὰ εὐαρεστήσωμεν εἰς τὸν Θεόν. Ἀλλὰ καὶ χωρὶς ἔργα πίστεως καὶ ἀγάπης ἐπίσης. «Ἡ πίστις συνήργει τοῖς ἔργοις καὶ ἐκ τῶν ἔργων ἡ πίστις ἐτελειώθη», λέγει ἡ Ἁγία Γραφὴ περὶ τοῦ Ἀβραάμ (Ἰακ. β΄ 22). Ἡ πίστις συνεργαζετο, ἐξεδηλώνετο εἰς τὰ ἔργα. Ἀπὸ τὰ ἔργα δὲ αὐτὰ ἡ πίστις ἐνησχύετο καὶ ἐνεδυναμώνετο: Τὸ ἴδιον αὐτὸ ἀκριβῶς πρέπει νὰ συμβαίνῃ καὶ μὲ ἡμᾶς. Εἰς τὸν συνδυασμὸν δὲ τῆς ὀρθοδόξου πίστεως μὲ τὰ ἔργα τῆς ἀγάπης ὑπάρχει ἐκεῖνο ποὺ ζητεῖ ὁ Θεὸς ἀπὸ τὸν ἄνθρωπον νὰ παρουσιάσῃ, διὰ νὰ τοῦ χαρίσῃ τὴν σωτηρίαν.

ΧΡΙΣΤΟΦ. Ν. ΠΑΠΟΥΤΣΟΠΟΥΛΟΣ
Ἀρχιμανδρίτης

Ο ΒΑΣΙΛΙΚΟΣ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΟΜΕΝΟΣ ΤΟΥ ΦΡΑΝΚΟ

Ο ΔΟΝ ΧΟΥΑΝ ΕΥΡΙΣΚΕΤΑΙ ΕΙΣ ΤΟ ΚΕΝΤΡΟΝ ΠΟΛΙΤΙΚΟΥ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ

ΔΙΑΜΑΧΑΙ ΚΑΙ ΑΝΤΙΘΕΣΕΙΣ ΕΙΣ ΜΑΔΡΙΤΗΝ

Ἡ πριγκήπισσα Σοφία καὶ ὁ Δὸν Χουάν

ΜΑΔΡΙΤΗ. Τὸ λεγόμενον μοναρχικὸν πρόβλημα ὑφίσταται μονίμως «ὑπὸ τὴν ἐπιδερμίδα» καὶ σήμερον, εἶναι ἴσως ἡ πρώτη φορὰ κατὰ τὴν ὁποίαν ἀφήνει νὰ διαφανῆ κάποια ἐνδιαφέρουσα αἰχμή.

Τὰς προσεχεῖς ἑβδομάδας θὰ συγκεντρωθῆ εἰς Λισσαβῶνα τὸ Συμβούλιον τοῦ Στέμματος, τῆς ἐξορίστου, δηλαδή, Δυναστείας τῶν Βουρβώνων Βάττεμπεργκ. Τὸ Συμβούλιον τοῦ Στέμματος δὲν ἔχει συνέλθη ἀπὸ πολλοῦ χρόνου καὶ ἡ σύγκλησίς του ὑπαγορεύεται ὑπὸ τῆς ἀνάγκης νὰ ἐξετασθοῦν διάφορα ζητήματα μὲ τὸν προσεχῆ γάμον τοῦ Δὸν Χουὰν Κάρλος, υἱοῦ τοῦ μνηστῆρος τοῦ θρόνου Δὸν Χουάν, καὶ τῆς πριγκιπίσσης Σοφίας τῆς Ἑλλάδος.

Ὡστόσον, φαίνεται ὅτι εἰς τὴν ἡμερησίαν διάταξιν ὑπάρχουν καὶ ἄλλα ζητήματα, μεγαλύτερα καὶ λεπτότερα.

Κατὰ πρῶτον λόγον ὑπάρχει ἡ αἰχμὴ τοῦ μεγαλυτέρου ἀδελφοῦ τοῦ Δὸν Χουάν, τοῦ Δὸν Χάϊμε. Ἐνθυμούμεθα ὅλοι ὅτι πρὸ ἀρκετοῦ καιροῦ ὁ τελευταῖος, εἶχε λάβει δημοσία θέσιν ἐναντίον τοῦ Φράνκο, ζητῶν διὰ τὴν Ἱσπανίαν ἐλευθερίαν καὶ σύνταγμα. Σήμερον ὑπάρχει ἡ φήμη, ὅτι ὁ ἀδελφὸς καὶ ἀντίπαλος Δὸν Χουὰν παρεκίνησεν ἐμμέσως τὸν Δὸν Χάϊμε εἰς τὸ διάβημά του ἐκεῖνο. Διὰ ποῖον σκοπόν; Διὰ νὰ δημιουργήσῃ δυσχερείας εἰς τὸν Φράνκο καὶ, ταυτοχρόνως, διὰ νὰ καταστήσῃ ὑποψήφιον τὸν Ἀλφόνσον, υἱὸν τοῦ Δὸν Χάϊμε, ὁ ὁποῖος ζῆ εἰς τὴν Μαδρίτην καὶ ἀποτελεῖ ἀντικείμενον περιποιήσεων, αἱ ὁποῖαι δὲν ἀρέσουν εἰς τὸν Δὸν Χουάν.

Ἂς ἔλθωμεν τώρα εἰς τὸν νεαρὸν μνηστῆρα Χουὰν Κάρλος. Μετὰ τὰς φήμας, αἱ ὁποῖαι ἐκυκλοφόρησαν σχετικῶς μὲ τὴν προσεχῆ ἀναχώρησιν τοῦ πατρός του, εὑρίσκεται πλέον εἰς τὸ προσκήνιον τοῦ πολιτικοῦ ἐνδιαφέροντος. Δημοσιεύονται φωτογραφίαι αἱ ὁποῖαι τὸν ἐμφανίζουν μὲ ἄλλους ἀξιωματούχους, καθ' ἣν ὥραν παρακολουθεῖ στρατιωτικὰ μαθήματα. Πρὸ ὀλίγων ἡμερῶν ἔλαβε μέρος εἰς ἕνα κύκλον ἐνδιαφερουσῶν διασκέψεων εἰς τὴν Κεντρικὴν Εὐρώπην, αἱ ὁποῖαι διεξήχθησαν ὑπὸ ὁμάδος Γερμανῶν πολιτικῶν καὶ πανεπιστημιακῶν καθηγητῶν ἀλλ' ἡ ἐνέργεια αὐτὴ δὲν ἤρεσεν εἰς τοὺς ἐξτρεμιστάς, τόσον τῆς μοναρχικῆς, ὅσον καὶ τῆς φασιστικῆς μερίδος. Τοῦτο θὰ ἀπετέλει ἔνδειξιν περὶ τοῦ ὅτι ὁ Φράνκο ἐπιδεικνύει ἰδιαιτέραν εὔνοιαν πρὸς τὸν βασιλικὸν προστατευόμενόν του κπί, σχετικῶς, λέγεται μετὰ βεβαιότητος ὅτι ἔχει θέσει εἰς τὴν διάθεσιν τοῦ νεαροῦ πρίγκιπος ἕνα ἀνάκτορον εἰς Σανταντέρ, ὅπου θὰ δυνηθῆ νὰ ὀργανώσῃ μετὰ τῆς νεαρᾶς συζύγου του, μίαν μικρὰν Λιλίθ.

Εἰς τὸν πατέρα τοῦ Δὸν Χουὰν ἀποδίδεται συχνὰ μία ὡρισμένη πολιτικὴ ἀνεδαφικότης. Εἶναι γνωσταὶ αἱ μεγάλαι διακυμάνσεις εἰς τὰς σχέσεις του μὲ τὸν Φράνκο. Καὶ ἦσαν ἐπίσης γνωσταὶ κατὰ τὸ παρελθὸν αἱ ἐπαφαί του μὲ τοὺς ἐξορίστους Ἱσπανοὺς σοσιαλιστάς. Ἐπίσης, ἐπανειλημμένως, μοναρχικὰ στοιχεῖα τῆς Ἀριστερᾶς, εὑρισκόμενα ἐκτὸς τῆς Ἱσπανίας, ὑπέγραψαν ἀντιφρανκικὰ μανιφέστα. Ἀντιθέτως σήμερον, ἀκόμη καὶ οἱ σοσιαλισταί, οἱ ὁποῖοι καταφέρονται ἐναντίον του λόγῳ τῆς ὑποστηρίξεώς του πρὸς τοὺς «παραδοσιακοὺς» πρίγκιπας, τοὺς καρολιστάς, οἱ ὁποῖοι, ὡς θὰ ἴδωμεν, κάθε ἄλλο παρὰ τοῦ εἶναι εὐγνώμονες.

Πρὸ ἡμερῶν ἐγένετο εἰς τὴν Μαδρίτην μία συγκέντρωσις τοῦ Ἐθνικοῦ Συμβουλίου τῆς «Κομουνιὸν Τραντιθιοναλίστα» τῶν καρολιστῶν, δηλαδὴ οἱ ὁποῖοι ἀναγνωρίζουν ὡς βασιλέα τὸν Φραγκίσκο Σαβέριο ντὶ Μπορμπόνε Πάρμα, καὶ ἀπεχθάνονται βαθύτατα τοὺς Βουρβώνους— Βάτεμπεργκ καὶ τὸν ἐκπρόσωπόν των Δὸν Χουάν.

Εἰς τὴν συνέλευσιν αὐτὴν κατηγορήθησαν ἐκεῖνοι ἐκ τῶν καρολιστῶν οἱ ὁποῖοι ἀνήκουν εἰς τὴν καθολικὴν πολιτικὴν ὀργάνωσιν «Ὄπους Ντέϊ» κατηγορουμένην ὅτι εὐνοεῖ τὸν μονοψιχισμὸν τοῦ Δὸν Χουάν. Πράγματι, ὀλίγα πρόσωπα τοῦ περιβάλλοντος τοῦ Δὸν Χουὰν ἀνήκουν εἰς τὴν «Ὄπους Ντέϊ». Ἀλλὰ εἶναι ἐπίσης γνωστόν, ὅτι ἡ «Ὄπους Ντέϊ» ἀριθμεῖ ὀπαδοὺς εἰς ὅλας τὰς καθολικὰς πολιτικὰς ὁμάδας, ἀπὸ τῆς ἀριστερᾶς τοῦ Κέντρου μέχρι τῶν καρολιστῶν. Φαίνεται ὅτι ἡ λύσις τῆς διαμάχης θὰ δοθῆ εἰς τὴν Ρώμην, ὅπου θὰ μεταβῆ μία ὁμὰς ἐξ ὑψηλῶν προσωπικοτήτων τῶν καρολιστῶν, καὶ ἡ ὁποία θὰ γίνῃ δεκτὴ ὑπὸ τοῦ σεβ. Ἐσκριβά, Ἱδρυτοῦ καὶ ἀρχηγοῦ τῆς Ἰσχυροτάτης Λαϊκῆς Συνόδου.

ΛΕΟ ΝΕΓΚΡΕΛΙ

Ἐξ ἀφορμῆς τῶν τελευταίων σοβιετικῶν πυρηνικῶν ἐκρήξεων ἡ ἐφημερὶς «Οὐάσιγκτων Πόστ» ἐδημοσίευσε τὸ ἀνωτέρω σκίτσον, μὲ τὴν λεζάντα «Κοιμήσου μπέμπη, κοιμήσου ἥσυχα». Ἀλλὰ ὁ μπέμπης δὲν κοιμᾶται ἁπλῶς. Ἔχει συνδεθῆ μὲ τὴν ραδιενέργειαν τῶν σοβιετικῶν βομβῶν.

ΜΟΝΟΝ ΟΙ ΠΡΟΣΚΟΜΙΖΟΝΤΕΣ ΕΚΛΟΓΙΚΟΝ ΒΙΒΛΙΑΡΙΟΝ ΘΑ ΛΑΜΒΑΝΟΥΝ ΔΙΑΒΑΤΗΡΙΟ

ΑΘΗΝΑΙ. Ἐκ τοῦ ὑπουργείου Ἐσωτερικῶν ἀνεκοινώθη ὅτι συμφώνως πρὸς τὸν ἐκλογικὸν νόμον, διὰ νὰ ἐκδοθῆ διαβατήριον πρέπει ὁ ἐνδιαφερόμενος νὰ προσκομίσῃ μεταξὺ ἄλλων καὶ τὸ ἐκλογικόν του βιβλιάριον ἢ ἐπίσημον βεβαίωσιν ὅτι ἐψήφισε κατὰ τὰς τελευταίας ἐκλογάς. Μόνον ἂν προσκομίσῃ βεβαίωσιν ὅτι κατὰ τὴν ἡμέραν τῶν ἐκλογῶν εὑρίσκετο εἰς τὸ ἐξωτερικὸν ἢ ὅτι διαμένει μονίμως εἰς ἀκτῖνα ἄνω τῶν 50 χιλιομέτρων ἐκτοῦ ἐκλογικοῦ τμήματος ἢ ἔχει ἡλικίαν 65ον ἔτος τῆς ἡλικίας του λάβῃ διαβατήριον χωρὶς νὰ ἔχῃ ψηφίσει.

Εἰς πᾶσαν ἄλλην ἐξαιρετικὴν περίπτωσιν (ἀσθενείας κλπ.) διὰ τὴν ἀπόδειξιν τοῦ γεγονότος ὅτι δεδικαιωμένως δὲν ἐψήφισεν ὁ αἰτῶν τὸ διαβατήριον, δέον νὰ προσκομίσῃ ἐπίσης τοῦ προέδρου Πρωτοδικείου τριφερείας του, ἐκδιδομένη κατόπιν ἐπ' ἀναφορᾷ διαδικασίας.

ΑΠΟ ΤΗΝ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΑΓΡΟΤΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΗΣ

Διὰ τὴν βελτίωσιν τῆς ἀγροτικῆς οἰκονομίας εἰς διαφόρους περιοχὰς τῆς χώρας, διετέθησαν μέσω πλείστων ὑποκαταστημάτων τῆς Ἀγροτικῆς Τραπέζης, κατόπιν σχετικῶν προτάσεών των, πολλαὶ μεσοπρόθεσμοι πιστώσεις. Μεταξὺ τῶν οὕτω ἐνισχυομένων ὑποκαταστημάτων, περιλαμβάνονται καὶ τὰ τῶν περιφερειῶν Πρεβέζης, καὶ Καλαβρύτων.

ΒΕΛΤΙΩΣΙΣ ΕΛΑΙΟΥΡΓΕΙΩΝ

Εἰς τὴν διάθεσιν τῶν ὑποκαταστημάτων τῆς ΑΤΕ Πύργου, Τριπόλεως, Μυτιλήνης, Ζακύνθου καὶ Χανίων ἐτέθησαν τελευταίως, κατόπιν σχετικῶν εἰσηγήσεών των, ὁμαδικαὶ πιστώσεις ἐκ δρχ. 455.000 πρὸς χορήγησιν μεσοπροθέσμων δανείων εἰς ἰδιοκτήτας ἰδιωτικῶν μηχανοκινήτων ἐλαιουργείων, ἐχόντων ὑδραυλικὰ πιεστήρια διὰ τὴν συμπλήρωσιν καὶ βελτίωσιν τοῦ μηχανολογικοῦ των ἐξοπλισμοῦ.

Πρὸς ἀποπεράτωσιν τῶν ἐργασιῶν ἱδρύσεως ἰδίων αὐτῶν ἐλαιουργείων, ἐνεκρίθη τελευταίως ὑπὸ τῆς ΑΤΕ ἡ χορήγησις μεσοπροθέσμων δανείων πρὸς τοὺς Ἐλαιουργικοὺς Συνεταιρισμοὺς Ἀργοστολίου καὶ Μαραντοχωρίου Λευκάδος ἐκ δρχ. 120.000 καὶ 100.000 ἀντιστοίχως.

Πρὸς τὴν Ἕνωσιν Γεωργικῶν Συνεταιρισμῶν Ἀγρινίου, ἐξ ἄλλου χορηγήθη μεσοπρόθεσμον δάνειον ἐκ δρχ. 350.000 διὰ τὴν προμήθειαν λαιοκάδων χωρητικότητος 700 τόνων ἐλαιῶν καὶ κατασκευὴν τοιούτου διὰ τὰς ἐργασίας τῆς ἑταιρείας.

ΕΙΣ ΤΗΝ ΑΙΓΙΝΙΑΝ

Διὰ τὴν κατασκευὴν κτιρίου ἀνέγερσιν προτύπου καὶ συγχρόνου ἐλαιουργείου καὶ τὸν ἐξοπλισμόν του διὰ τῶν καταλλήλων ἐλαιουργικῶν μηχανημάτων ἐχορηγήθη ἐπιταίως ὑπὸ τῆς Ἀγροτικῆς Τραπέζης εἰς Αἰγίου μεσοπρόθεσμον δάνειον ἐκ δρχ. 350.000 πρὸς τὸν τοπικὸν Συνεταιρισμὸν Ἀχλαδιᾶς.

ΑΡΔΕΥΤΙΚΑ ΕΙΣ ΑΙΓΙΟΝ

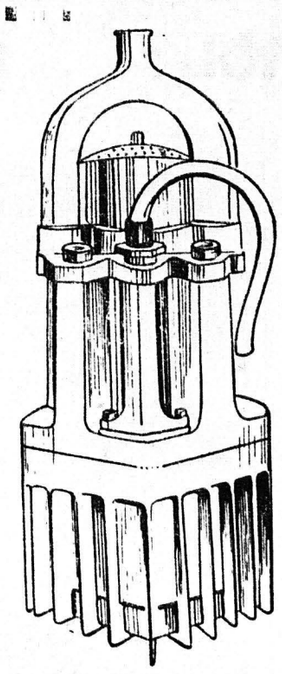
Πρὸς ἀντικατάστασιν τοῦ φθαρθέντος ἀντλητικοῦ συγκροτήματος, ὁ Ἀρδευτικὸς Συνεταιρισμὸς Κουλούρας, Αἰγίου, ἐχορηγήθη ὑπὸ τοῦ ἐκεῖ ὑποκαταστήματος τῆς Ἀγροτικῆς Τραπέζης διὰ μακροπρόθεσμου δανείου ἐκ δρχ. 75.000. Τὸ ὑπόλοιπον τοῦ δανείου τούτου ὁ Συνεταιρισμὸς θὰ προμηθευθῆ καταβάλλων ἰδίας χρήματα διὰ τὰς ἐργασίας του, ἀνερχόμενον εἰς δρχ. 150.000 ἀντλίαν.

ΟΙ ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟΙ
ΣΤΑΜΑΤΙΟΣ ΣΚΟΥΡΑΣ
ΚΑΙ
ΘΕΟΔΩΡΑ ΣΚΟΥΡΑ
Μετέφερον τὸ ἰατρεῖον των
Μαιζῶνος —Παντανάσσης 29
(παρὰ τῇ Δημαρχίᾳ) τηλ. 36—89

ΣΧΟΛΗ ΣΟΦΕΡ
Κολοκοτώνη 34 (Γκαράζ)
Τηλέφωνον 23—45 Πάτραι

ΚΥΚΛΟΦΟΡΕΙ
ΤΟ ΝΕΟΝ ΒΙΒΛΙΟΝ
Τοῦ κ. ΧΡΗΣΤΟΥ Γ. ΕΥΑΓΓΕΛΑΤΟΥ
«ΑΝΑΛΥΣΙΣ ΤΟΥ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ ΜΑΣ ΚΟΣΜΟΥ»
Φιλοσοφία — Γνωμικά — Πείρα ζωῆς — Σύγχρονος Ἄνθρωπος. Βιβλίον ἀπαραίτητον διὰ πᾶσαν βιβλιοθήκην, Ἐπιστήμονας, Ἱεροκήρυκας, Ἱερεῖς, Σπουδαστάς, ὑποψηφίους σχολῶν, διὰ πᾶσαν Ἑλληνικὴν Οἰκογένειαν καὶ μοναδικὸν ὑπόδειγμα δι' ἐκθέσεις
Εἶναι ἀφιερωμένον εἰς τὰ Κυπριακὰ Γράμματα ἐπὶ τῇ συμπληρώσει ἔτους ἀπὸ τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας.

ΗΛΕκΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΗ ΑΝΤΛΙΑ



Ἀνεβάζει τὸ νερὸ μέχρι 40 μέτρα. Ἐλάχιστα ἔξοδα λειτουργίας.
Ἐργάζεται μὲ φωτιστικὸ ρεῦμα. Δὲν χρειάζεται κομμίαν εἰδικὴν ἐγκατάστασιν.
Ε. Κ. ΔΗΜΑΚΟΠΟΥΛΟΣ
Μαιζῶνος 89.ΤΗΛ. 46—72 —Πάτραι

ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΟΝ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΝ
ΔΗΜ. Α. ΒΡΗ
ΟΔΟΣ ΠΑΤΡΕΩΣ 49. ΤΗΛ. 53-52
ΕΚΤΕΛΟΥΝΤΑΙ ΠΑΣΗΣ ΦΥΣΕΩΣ ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΚΑΙ ΕΡΓΑΣΙΑΙ ΕΠΙΣΗΣ ΜΠΙΛΙΕΤΑ, ΦΕ.ΥΓ— ΒΟΛΑΝ, ΑΓΓΕΛΤΗΡΙΑ ΓΑΜΟΥ ΤΑΧΕΙΑΝ ΠΑΡΑΔΟΣΙΝ ΚΑΙ ΕΠΙΜΕΛΗΜΕΝΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑΝ

ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΨΥΓΕΙΑ ΠΑΝΤΟΣ ΤΥΠΟΥ
KELVINATOR
Σύμβολον τελειότητος, ποιότητος καὶ ἐμπιστοσύνης
Βιτρίναι · Θάλαμοι · Ψυκτικὰ μηχανήματα
ΕΓΓΥΗΣΙΣ ΠΕΝΤΑΕΤΗΣ
Ἐξαρτήματα καὶ ἀνταλλακτικὰ παντὸς τύπου. Συνεργεῖα πλήρως ἐξωπλισμένα διὰ τὴν ταχεῖαν ἐξυπηρέτησιν.
"Γ. ΣΩΤΗΡΟΠΟΥΛΟΣ" Ο. Ε.
Κανακάρη 85